

CHÀO BẠN

チャオ パン (こんにちは)

TẠP CHÍ THÔNG TIN TIẾNG VIỆT

Vol. 99

Phát hành: **Hiệp hội Quốc tế hóa Thành phố Yamato**

Địa chỉ: 〒242-0018 Yamato-shi, Fukami-nishi1-3-17

Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại: 046-265-6051, 6053

Ngày phát hành: Ngày 31 tháng 10 năm 2023

発行: 公益財団法人大和市国際化協会

〒242-0018 大和市深見西1-3-17市民活動拠点ペテルギウス北館1階

電話: 046-265-6051, 6053

発行日: 2023年10月31日

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

Nhà ở do tỉnh Kanagawa cho thuê - nhà ở do thành phố Yamato cho thuê

かながわけん けんえいじゅうたく やまとし しえいじゅうたく
神奈川県・大和市の市営住宅

Tỉnh Kanagawa và thành phố Yamato đang có nhà cho những người thu nhập thấp, gặp khó khăn về nhà ở thuê. Nhà do tỉnh Kanagawa và thành phố Yamato cho thuê lần lượt gọi là “nhà ở tỉnh cho thuê” và “nhà ở thành phố cho thuê”.

- Hàng năm, tiền thuê nhà được tính dựa trên thu nhập của người ở, địa điểm, tuổi của toà nhà.
- Có điều kiện yêu cầu khi đăng ký.
- Tuân thủ các quy định sau khi vào ở, sinh hoạt.
- Điều kiện để được đăng ký và thời gian đăng ký như sau :

Nhà ở tỉnh Kanagawa cho thuê	Nhà ở thành phố Yamato cho thuê
Thời gian đăng ký	
Tháng 5, tháng 11 (tuyển người ở định kì)	Tháng 6, tháng 10 ※Thời điểm dự định vào ở là sau 4 ~ 5 tháng thời điểm chiêu mộ
Ngày phát hành hướng dẫn cụ thể	
“Trang thông tin tỉnh Kanagawa” Ngày 1 tháng 5, ngày 1 tháng 11	“Trang quảng cáo thành phố Yamato” Ngày 1 tháng 6, ngày 1 tháng 10
Mẫu giấy đăng ký	
“Hướng dẫn về cho thuê nhà” Có thể lấy tại các tổ chức công cộng như toà thị chính TP Yamato hay Trung tâm học tập.	
Người có thể đăng ký (Người từ 18 tuổi trở lên)	
Người sống tại Nhật Bản và có đăng kí cư trú ※Người hiện đang sống ở ngoài tỉnh cũng có thể đăng ký thuê nhà ở do tỉnh Kanagawa cho thuê	Người sống liên tục tại TP Yamato trên 3 năm
Người đang gặp khó khăn về nhà ở	
Người có thu nhập hàng tháng trong mức tiêu chuẩn đã được quy định bởi điều luật	
Người không nộp trễ các khoản sau đây	
Thuế thị dân của tỉnh và thuế thị dân của địa phương.	Thuế thị dân của thành phố Yamato, tiền xử lý nước thải sinh hoạt, tiền nhà hiện tại v.v...
Người đăng ký hay người thân dự định sống chung không phải là thành viên của băng nhóm xã hội đen. Tham khảo: Pháp luật liên quan tới phòng tránh các hành vi không phù hợp bởi thành viên của băng nhóm xã hội đen	
Thông tin liên lạc bằng tiếng Nhật	
Học viện hiệp hội bảo tồn đất đai và công trình kanagawa tuyển dụng ban nhà ở công cộng Tel : 045-201-3673	Đô thị tòa thị chính yamato phòng cơ sở phát triển Phòng kế hoạch và tổng hợp thị trấn phòng nhà ở Tel : 046-260-5422
Thông tin liên lạc bằng tiếng nước ngoài	
Tổ chức NPO Trung tâm hỗ trợ nhà ở cho người ngoại quốc tỉnh Kanagawa Tel : 045-228-1752 Mail : sumai.sc@sumasen.com	



Cách tiếp nhận “Giấy đăng ký”: Chỉ nhận qua bưu điện. Không tiếp nhận những mẫu đăng ký không có “con dấu của bưu điện” (ví dụ: tự mang tới hoặc gửi thư)

※Không tiếp nhận đăng ký thuê nhà ở do thành phố Yamato cho thuê qua gửi bưu điện.

Lưu ý khi đăng kí nhà ở tỉnh Kanagawa cho thuê

けんえいじゅうたく もう こ ちゅう い
県営住宅への申し込みにあたっての注意

- Số lượng có thể đăng ký: 1 gia đình - 1 bản hồ sơ đăng ký. Nếu không tuân thủ điều này, đăng ký sẽ vô hiệu.
- “**Hồ sơ đăng ký**” và “**Giấy tờ nộp**” chỉ được ghi thông tin đúng sự thật: Trường hợp phát hiện thông tin không đúng sự thật, bạn sẽ mất tư cách để được duyệt vào ở.
- **Gia đình có thể thuê nhà:** chỉ những người được viết tên vào phần “**家族欄**”-“**Mục gia đình**” của giấy đăng ký sẽ được vào nhà ở. Tuy nhiên, trẻ em được sinh ra sau khi đăng ký có thể vào nhà ở. Trường hợp người sống cùng gia đình khác với nội dung ghi trên hồ sơ đăng ký, chúng tôi sẽ huỷ bỏ sự đồng ý cho vào nhà ở.
- Thay đổi **khu vực đăng kí (khu vực muốn thuê nhà)**: sau khi đơn đăng ký đã được tiếp nhận thì **không thể thay đổi khu vực đăng kí**.
- **Người có nhà riêng (người đang sở hữu nhà ở): không thể đăng ký.** Trường hợp người có dự định sống cùng (người được ghi tên trên “**家族欄**”) đang sở hữu nhà ở cũng không thể đăng ký. Tuy nhiên, người hiện đang trong giai đoạn bán nhà thì có thể trao đổi để được xem xét.
- Chúng tôi sẽ xét tư cách nhập cư. Hãy nộp giấy xác nhận cư trú (giấy tờ chứng minh tư cách lưu trú đối với người ngoại quốc) của tất cả những người sẽ dự định vào ở.

◇Nhà ở tỉnh Kanagawa cho thuê tuyển người vào ở thường xuyên (nguyên tắc ưu tiên theo thứ tự) diễn ra từ tháng 4

Đợt xét duyệt nhà ở thường xuyên cho người nhập cư thực hiện trong trường hợp còn nhà ở trống do người nhập cư không được xét duyệt trong đợt xét duyệt định kỳ của tháng 11 năm trước.

“Trang thông tin về xét duyệt định kỳ” về **nhà ở tỉnh Kanagawa cho thuê** có thể lấy ở phòng hỗ trợ đời sống -tầng 3-toà phụ của trung tâm phúc lợi sức khỏe, hoặc phụ trách nhà ở phòng tổng vụ xây dựng khu phố-tầng 4-toà thị chính Yamato.

Nhà ở tỉnh Kanagawa cho thuê (xét duyệt thường xuyên) có thể thuê nhà không theo nguyên tắc bốc thăm mà ưu tiên theo thứ tự.

Bạn có biết câu lạc bộ trẻ em sau giờ học?

ほう か ご じ どう し
放課後児童クラブを知っていますか？

Thành phố Yamato, có câu lạc bộ trẻ em sau giờ học, để trông giữ trẻ học sinh tiểu học không có phụ huynh vào ban ngày, vì lý do bệnh tật hay công việc của phụ huynh.

- * Để gửi trẻ, có những điều kiện về thời gian làm việc của phụ huynh.
- * Không thể gửi trong trường hợp có việc tư, hay những việc không phải lý do đã báo cáo từ trước.
- * Vì câu lạc bộ trẻ em khác với trường học hay lớp dạy thêm, nên sẽ không có dạy hay hướng dẫn trẻ em học.

★Đối tượng trẻ em có thể tham gia

Những trẻ em đủ các điều kiện dưới đây sẽ được tham gia:

- Trẻ em có địa chỉ tại thành phố Yamato và học tại trường tiểu học (trẻ em có dự định chuyển tới thành phố Yamato cũng có thể đăng ký)
- Trẻ em không được chăm sóc sau giờ học bởi lý do bệnh tật hoặc công việc của phụ huynh
- Trẻ em có thể sinh hoạt trong tập thể

★Ngày, giờ mở cửa

1. Thứ 2 ~ Thứ 6: từ khi tan học ~ 19:00 (8:00~19:00 vào những ngày nghỉ của trường học ví dụ như nghỉ hè...)
2. Thứ 7: 8:00~19:00



☆Ngày nghỉ

Chủ nhật, ngày lễ, dịp cuối năm, đầu năm (29/12 ~ 3/1) và ngày được thị trường cho phép

☆Chi phí

Phí chăm sóc đối với 1 trẻ là 6,300 yên/tháng

Ngoài ra, chi phí hoạt động (mua đồ ăn vặt,...) của câu lạc bộ trẻ em là khoảng 1,500 yên/tháng

※Có chế độ miễn giảm phí chăm sóc. Vui lòng liên hệ trực tiếp tới Ban Thanh thiếu niên và Trẻ em để biết thêm chi tiết.

◎Ban Quản lý Câu lạc bộ Trẻ em là một tổ chức ủy ban do phụ huynh phối hợp lập kế hoạch và thực hiện các sự kiện giao lưu, thu tiền mua đồ ăn nhẹ cho các bé.

※Cách đăng ký

Hãy đăng ký bằng cách gửi tài liệu cần thiết tới Ban Thanh thiếu niên và Trẻ em (lưu ý rằng chúng tôi không tiếp nhận những mẫu hồ sơ khác mẫu được chỉ định)

■ Trường hợp muốn cho trẻ tham gia câu lạc bộ từ tháng 4 năm 2024

Hãy đăng ký từ thứ 6 ngày 17/11/2023 đến thứ 6 ngày 1/12/2023

- Đối với những trẻ đăng ký trong thời gian này, sau khi xét duyệt, chúng tôi sẽ xét theo thứ tự ưu tiên (lớp thấp hơn), không theo thứ tự tiếp nhận.
- Kết quả xét duyệt sẽ được thông báo tới người giám hộ vào cuối tháng 2.
- Nếu bạn đăng ký quá thời gian tuyển, sẽ không thể tham gia câu lạc bộ theo ngày mong muốn. (Sau khi xét duyệt hồ sơ đăng kí trong đúng thời hạn, sẽ xét duyệt việc tham gia câu lạc bộ).

■ Trường hợp muốn tiếp tục cho con nhập hội từ năm 2023

Người giám hộ của trẻ đã tham gia Câu lạc bộ trẻ em sau giờ học của Thành phố Yamato vào năm 2023 và muốn tiếp tục là thành viên vào năm 2024 hãy nộp đơn đăng ký đến câu lạc bộ trẻ em đang tham gia.

- Thời gian tiếp nhận tại Câu lạc bộ trẻ em là từ 13:30 đến 18:00.
- Các câu lạc bộ trẻ em chỉ tiếp nhận đăng ký trong thời gian xét tuyển tập trung từ Thứ Sáu ngày 17/11/2023 đến Thứ Sáu ngày 1/12/2023. Trường hợp đăng ký quá thời gian xét tuyển tập trung, vui lòng gửi đơn đến Ban Thanh thiếu niên và Trẻ em.

☆Địa điểm phát tài liệu đăng ký thành viên

- Phát tại các câu lạc bộ trẻ em hoặc Ban Thanh thiếu niên và Trẻ em.
- Mẫu đơn đăng ký có thể tải xuống từ trang web của Thành phố Yamato. Có một số mẫu không thể tải xuống. Chúng tôi xin lỗi vì sự bất tiện này nhưng xin vui lòng nhận trước mẫu đơn tại câu lạc bộ trẻ em hoặc Ban Thanh thiếu niên và Trẻ em.

Giải đáp thắc mắc về câu lạc bộ trẻ em sau giờ học:

Phòng đào tạo thanh thiếu niên và trẻ em, Ban Thanh thiếu niên và Trẻ em, Bộ phận trẻ em, Tòa thị chính Yamato
Tầng 1, Betelgeuse, Cơ sở hoạt động thị dân thành phố Yamato, Fukami Nishi, Thành phố Yamato
(10 phút đi bộ từ Ga Yamato, Tuyến Odakyu Enoshima/Tuyến Sotetsu)

Tel : 046-260-5224 Fax: 046-261-4900





Thông Báo từ Hiệp Hội Quốc Tế Hóa Thành Phố Yamato

Tổ chức pháp nhân Hiệp hội Quốc tế hóa TP Yamato

Yamatoshi- Fukaminishi 1-3-17

Trung tâm giao lưu thị dân Beterugiusu, tòa nhà phía Bắc tầng 1

Điện thoại : 046-265-6053

Fax : 046-265-6052

Thời gian : Thứ hai~Thứ sáu, thứ 7 tuần thứ 1 và thứ 3

Từ 8:30~17:00 Thứ ba và thứ năm đến 20:15

(Nghỉ ngày lễ và chủ nhật)

Trang Web : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>



Lớp học tiếng Nhật đơn giản

かんたんな日本語教室

Hiệp hội Quốc tế hoá Thành phố Yamato tổ chức các lớp học tiếng Nhật vào tối thứ 3 hàng tuần để bạn có thể trò chuyện với mọi người tại nơi làm việc hay địa phương. Đây là lớp dành cho người mới bắt đầu học "tiếng Nhật đơn giản". Nếu tham gia, có thể bạn sẽ có thể trở lên nói tiếng Nhật dễ dàng ? Nếu bạn quan tâm, vui lòng đăng ký với Hiệp hội Quốc tế.

Thời gian : Thứ Ba hàng tuần từ 18:00~20:00.

Địa điểm : Salon giao lưu quốc tế (tầng 1, tòa nhà Betelgeuse North)

Nội dung : Học các mẫu câu, từ vựng, kanji, nhằm mục đích có thể nói chuyện ở nhiều tình huống khác nhau trong đời sống hàng ngày và giới thiệu về văn hóa quê hương.

Đối tượng : Người học sơ cấp và trung cấp

Chi phí : 1,000 yên/tháng, 300 yên/lần

Đăng ký : Có thể tham gia bất cứ lúc nào.



Lớp học thêm trước khi vào tiểu học của TP Yamato - Lớp học tiếng Nhật dành cho trẻ em có yếu tố nước ngoài

大和市プレススクール 外国につながる子どものための日本語教室

Lớp học thêm trước khi vào tiểu học của TP Yamato sẽ được mở dành cho trẻ em vào học tiểu học ở thành phố Yamato. Trong lớp học này, chúng tôi sẽ giới thiệu tiếng Nhật đơn giản và các quy tắc trong cuộc sống học đường, đồng thời giúp trẻ chuẩn bị một khởi đầu suôn sẻ trong cuộc sống học đường. Chúng tôi cũng sẽ giải thích cuộc sống học đường ở Nhật Bản cho phụ huynh.

Có hai khóa học: khóa 15 khóa tại SiRiUS và khóa 15 khóa tại IKOZA. Có thể tham gia cả hai khóa.

Thời gian : ①10/1/2024~13/3/2024 thứ 4, thứ 5 (15 buổi)

14:30 đến 16:30

②11/1/2024~22/3/2024 thứ 5, thứ 6 (15 buổi)

14:30 đến 16:30

Địa điểm : ①Phòng hội nghị Trung tâm Học tập suốt đời (tầng 6 SiRiUS)

②Phòng hội nghị Trung tâm học tập Shibuya (tầng 3 IKOZA)

Đối tượng: Trẻ em thành phố Yamato trước khi vào tiểu học

Chi phí: 1,500 yên

Tổ chức: Hội đồng Giáo dục Thành phố Yamato

Đăng ký: Vui lòng đăng ký tại quầy tiếp dân của Hiệp hội Quốc tế, hoặc gọi điện thoại, Email.



Trang web
Hiệp hội



Bản đồ



SiRiUS



IKOZA